Englands Invasions-Abwehr = Quelques moyens de défense de l'Angleterre contre l'invasion = La difesa inglese contro l'invasione

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung**

Band (Jahr): **16 (1940-1941)**

Heft 24

PDF erstellt am: **02.06.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-712007

Nutzungsbedingungen

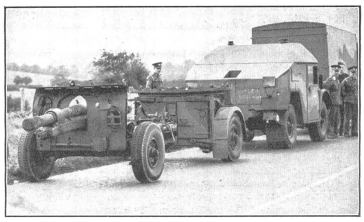
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



Vorzüglich motorisierte leichte und schwere Artillerie ermöglichen eine rasche Kräftekonzentration gegen besonders gefährdete Punkte. Bild: mot. 8,38-cm-Feldgeschütz (Vickers); Reichweite 9,6 km; Geschoßgewicht 8,4 kg; V^0 505 m/sec.

Grâce à une artillerie lourde et légère motorisée, des concentrations de forces peuvent être effectuées rapidement sur les points particulièrement menacés. Photo: canon de campagne 8,38 cm (Vickers); portée 9,6 km; poids du projectile 8,4 kg; vitesse initiale 505 m/sec.

Eccellenti artiglierie motorizzate leggere e pesanti permettono un rapido concentramento di forze nei punti particolarmente minacciati. La figura rappresenta un cannone mot. (Vickers) da 8,38 cm della portata di 9,6 km: peso dei proiettili 8,4 kg; V^0 505 m/sec.

Englands Invasions-Abwehr

Mit 12 7,7-mm-Lmg. System Brem (Bild), 3 Panzerabwehr-Gewehren 13,7 cm und 3 leichten Granatwerfern 50,7 mm verfügt die englische Schützenkp. über eine sehr starke Feuerkraft.

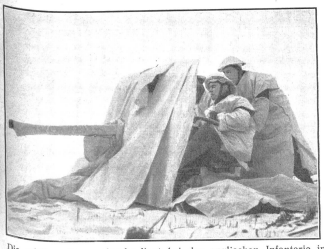
Avec 12 Fm. 7,7 mm système Brem (photo), 3 fusils anti-char 13,7 mm et 3 lance-mines légers 50,7 mm, les Cp. d'infanterie anglaise disposent d'une puissance de feu considérable.

La Cp. inglese di car. ha una grande potenza di fuoco. Essa dispone infatti di 12 Ml. sistema Brem da 7,7 mm (illustrazione), 3 fucili anticarro da 13,7 cm e 3 lanciabombe leggeri da 50,7 mm.

Uebersetz-Uebung englischer Infanterie in zusammenlegbaren Booten, wie sie die Divisions-Genietruppen mitführen.

Exercice de franchissement de cours d'eau de l'infanterie anglaise utilisant des canots démontables, tels que ceux dont sont équipées les troupes de génie des divisions.

Esercizio di traghetto di fanteria inglese con canotti pieghevoli in dotazione presso le truppe del genio divisionale.



Die mittlere Panzerabwehr liegt bei der englischen Infanterie in den Händen der Panzerabwehr-Kp. des Mg.-Bat. des Regimentes und besteht aus 16 Vickers-Panzerabwehrkanonen von 4 cm Kaliber.

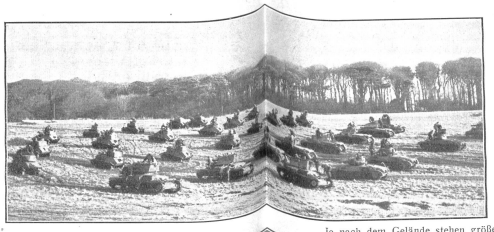
Dans l'infanterie anglaise, la défense anti-char est dans les mains de la Cp. anti-char du Bat. mitr. attribué au Régiment. Cette Cp. dispose de 16 canons anti-char Vickers de 4 cm de calibre.

La difesa anticarro media della fant. inglese è riunita in Cp. anticarro del Bat.mitr. reggimentale, e consta di 16 cannoni anticarro Vickers da 4 cm.

Sowohl bei den Kampftruppen wie auch bei dem über das ganze Land eng gelegten Beobachtungsnetz ist die rasche Meldungsübermittlung durch kleine und große Funkgeräte sichergestellt.

Dans la troupe de combat, aussi bien que dans le réseau des postes d'observation, la transmission rapide des messages et rapports est assurée par les petites et grandes stations de T.S.F.

La trasmissione dei rapporti è assicurata da apparecchi radio grandi e piccoli, in dotazione tanto presso le truppe di combattimento, quanto presso la fitta rete d'osservazione distesa su tutto il territorio.

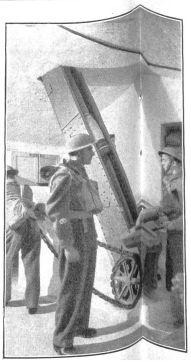


Quelques moyens de défense de l'Angleterre contre l'invasion

Rechts: Die Flieger- und Küstenabwehr-Batterien verfügen über ausgedehnte unterirdische Munitionslager mit mechanischen Transportanlagen.

A droite: Les batteries antiaériennes et de défense côtière disposent de grands magasins à munition souterrains pourvus de monte-charges et d'installations de transport mécaniques.

A destra: Le batterie antiaeree e costiere dispongono di vasti magazzini sotterranei con impianti meccanici di trasporto.



Je nach dem Gelände stehen größere und kleinere Panzerverbände zum sofortigen Einsatz gegen Invasionstruppen bereit.

Selon la configuration du terrain, de grandes ou de petites unités de chars blindés sont prêtes à intervenir contre l'envahisseur.

Reparti di carri armati, più o meno grossi a seconda del terreno, stanno pronti ad essere lanciati contro eventuali truppe d'invasione.

La difesa inglese contro l'invasione

Zum Schutz gegen Fallschirmjäger und Luftlandetruppen werden auch die englischen Binnengewässer ständig durch Patrouillenboote bewacht, wobei z. T. auch die Ortswehren Verwendung finden.

Les étendues d'eau à l'intérieur de l'Angleterre sont gardées constamment par des patrouilles de canots à moteur qui peuvent intervenir contre les parachutistes ou autres troupes amenées par avions. A l'occasion, elles collaborent à la défense locale.

Per difendersi contro i paracadutisti e le truppe aerosbarcate, i canali interni sono continuamente sorvegliati da pattuglie di canotti, occupati in parte anche da guardie locali.